

## 李维武

摘要：中国马克思主义哲学在进入 21 世纪后，面临着民族文化身份认同的困难性。笔者认为，要解决这一问题，需要在研究视域上作出一个大的转换，即从 20 世纪中国哲学视域研究马克思主义哲学中国化，中国马克思主义哲学作为 21 世纪中国哲学主潮之一，通过参与创造中国哲学的现代形态与现代传统，通过与 21 世纪中国哲学诸思潮的相激互融，通过转化成为马克思主义社会思潮的哲学内核，进入了中国人的精神生活，成为了 21 世纪中国哲学的有机内容，并为广大中国人民所接受和认同。在这个意义上说，中国马克思主义哲学已经取得了作为中国哲学的合法性。笔者的这些思考与探索，得到了著名马克思主义哲学家陶德麟教授的鼓励与支持。

关键词：21 世纪中国哲学 & 马克思主义哲学中国化 & 陶德麟

中图分类号：B0 文献标志码：A 文章编号：1000-0691(2011)01-0000-00

### 一、从一段往事讲起

我由中国哲学研究入手，开展马克思主义哲学中国化研究，并取得一些成果，是与武汉大学哲学系几位老师的教诲、引导与支持分不开的。陶德麟老师就是其中之一。

进入 21 世纪以来，由于文化保守主义在中国思想世界的再度兴起，中国马克思主义哲学作为一种外来哲学，在中国思想世界面临着民族文化身份认同的困难性。不少学者主张开展中国哲学、西方哲学、马克思主义哲学之间的“对话”，希望以此加强相互间的了解与尊重，但这样一来，恰恰显示了中国马克思主义哲学与中国哲学互为“他者”，并不能真正解决这种困难性。正是这样，我感到有必要从 21 世纪中国哲学视域入手，说明中国马克思主义哲学在过去百年之间已经作为 21 世纪中国哲学主潮之一，参与了现代形态中国哲学的创造，进入了中国人的精神生活，成为了 21 世纪中国哲学的有机内容，在这个意义上已获得了民族文化身份认同。

2010 年春夏之交，武汉大学马克思主义哲学学科点举行会议，讨论如何开展马克思主义哲学中国化研究。我也参加了这次讨论会。会上，我谈了自己在当时的一个构想：21

---

世纪中国哲学问题主要集中在本体论与认识论问题、历史观与文化观问题、政治哲学问题三个层面上；环绕着这些哲学问题，中国马克思主义哲学与 20 世纪中国各种哲学思潮相互激荡、论争、交流、融会，进而把自己由一种外来的哲学形态转化为中国自身的哲学形态，进入了中国哲学家的书本与讲坛，也走进了中国老百姓的日常生活。中国不少非马克思主义哲学家，如孙中山、前期冯友兰、晚年梁漱溟等，都曾受到马克思主义哲学的影响，从马克思主义哲学中吸取思想资源。

## 二、两种不同的研究视域

马克思主义哲学中国化!在最近 %& 年间已获得了逐渐深入的研究!取得了多方面的成果"

---

思主义哲学与 20 世纪中国哲学思潮; (2) 马克思主义哲学与马克思主义社会思潮。

### 三、马克思主义哲学与中国哲学现代传统

谈到中国马克思主义哲学与中国哲学的关系,首先就面临一个传统问题。因为一个很明显的事实是:马克思主义哲学与中国哲学有着各不相同的来源和传统。马克思主义哲学主要是承继西方哲学传统而来,中国哲学则在数千年发展中有着自成一系的哲学传统,而在鸦片战争以前,西方哲学传统与中国哲学传统之间,并没有大规模的交流和实质性的影响。因此,中国马克思主义哲学如何接上中国哲学传统,就成为中国马克思主义哲学能否取得作为“中国哲学”的“合法性”的一个关键性问题。

以毛泽东为代表的中国马克思主义者在 20 世纪 40 年代后期已清醒地意识到解答这一问题的重要性。1941 年,毛泽东在《辩证法唯物论(讲授提纲)》中明确指出:“由于中国社会进化的落后,中国今日发展着的辩证法唯物论哲学思潮,不是从继承与改造自己哲学的遗产而来的,而是从马克思列宁主义的学习而来的。然而要使辩证法唯物论思潮在中国深入与发展下去,并确定地指导中国革命向着彻底胜利之途,便必须同各种现存的反动哲学作斗争,在全国思想战线上树立批判的旗帜,并因而清算中国古代的哲学遗产,才能达到目的。”一年以后,毛泽东在中国共产党六届中全会上所作的《论新阶段》政治报告中,在提出“马克思主义的中国化”<sup>1</sup>著名论题时,更对这一问题作了经典性的说明,指出:“今天的中国是历史的中国的一个发展;我们是马克思主义的历史主义者,我们不应割断历史。从孔夫子到孙中山,我们应当给以总结,承继这一份珍贵的遗产。这对于指导当前的伟大的运动,是有重要的帮助的。”<sup>2</sup>毛泽东的这些主张,强调了中国马克思主义哲学必须与中国哲学传统建立起联系,从而使中国马克思主义哲学由外来的哲学形态转换为中国自身的哲学形态,取得作为“中国哲学”的“合法性”。

但是,如何看待中国哲学传统,近百年来则是一个颇有分歧的问题,实际上存在着两种不同的观点。

一种观点认为,从商周之际一直到鸦片战争前,中国哲学是自成一系发展起来的,孔子开启的儒家思想是中国哲学的主流,这就是中国哲学传统。至于鸦片战争后中西古今文化与哲学的碰撞、交流、融会,特别是新文化运动以来新哲学的蓬勃开展,则是对中国哲学传统的冲击、破坏和背离。早在新文化运动初始之时,东方文化派代表人物杜亚泉就已明确地表达了这一观点。一方面,他强调中国思想数千年来有着自成一系的传统,认

<sup>1</sup> 这一提法原出自毛泽东著《论新阶段》第七部分《中国共产党在民族战争中的地位》(参见《中共中央文件选集》第 11 册,中共中央党校出版社 1989 年版,第 103—104 页)。

为!"我国先民#于思想之统整一方面\$最为精神所集注%周公之兼三王\$孔子之集大成\$孟子之拒邪说\$皆致力于统整者% 后世大儒亦大都绍述前闻\$未闻独创异说&即或耽黄老之学\$究释氏之典\$亦皆吸收其精义\$与儒术醇化% 故我国之有国是\$乃经无数先民之经营缔造而成\$此实先民精神上之产物\$为吾国文化之结晶体%'<sup>①</sup> 另一方面\$他坚决反对引入西方思想来冲击和破坏这一传统\$认为!"吾人往时羡慕西洋人之富强\$乃谓彼之主义主张\$取其一即足以救济吾人\$于是拾其一二断片\$以击破己国固有之文明% 此等主义主张之输入\$直与猩红热(梅毒等之输入无异)'<sup>②</sup> 这一观点#到今天仍为文化保守主义者所认同和延续#以反对\*反传统'为旗帜#形成对新文化运动及!%世纪中国哲学严峻的批判)

另一种观点认为#中国哲学自鸦片战争起经历了由古代形态经过近代形态向现代形态的转变# 在这种转型的过程中形成了不同于中国哲学古代传统的中国哲学现代传统# 亦可称为!"世纪中国哲学传统) 因此#中国哲学实际上存在着两种传统#而不是像杜亚泉等文化保守主义者认为的那样只有一种传统) 毛泽东曾在+论人民民主专政,一文中指出!\*自从一八四〇年鸦片战争失败那时起\$先进的中国人\$经过千辛万苦\$向西方国家寻找真理) 洪秀全-康有为(严复和孙中山\$代表了在中国共产党出世以前向西方寻找真理的一派人物. / O这些是西方资产阶级民主主义的文化\$即所谓新学\$包括那时的社会学说和自然科学\$和中国封建主义的文化即所谓旧学是对立的. 1<sup>③</sup> 在这里\$毛泽东从中国文化变迁的总体走向上立论\$指出了中国学术和思想的传统在鸦片战争后有一个更新问题\$经过洪秀全-康有为-严复-孙中山形成了中国学术和思想的新传统. \$"年后\$冯契在对近代中国的哲学历史进行反思时\$

学近代传统!也就是本文所说的中国哲学现代传统或!"世纪中国哲学传统"

如果把上述两种观点验之于#\$\$!%世纪中国哲学的实际历程!显然只有后一种观点才能够深刻地揭示和准确地把握这一历程的开展及其本质"中国哲学中的现代性因素!早在明清之际早期启蒙哲学思潮中即已孕育!但直到鸦片战争前夕!这些新因素仍然因为受中国文化古代传统的诸多限制而一直处于\$难产%状态!未能从古代形态中国哲学中接生出近代形态中国哲学&只有在鸦片战争后!中国被卷入以西方近现代文化为标本的全球性现代化进程!发生了西方近现代文化的大规模传入以及中西古今文化的大碰撞大交流!中国哲学才在西方近现代文化及哲学的强烈影响下!由古代形态转为近代形态并继而转为现代形态&&世纪中后期的短短几十年!中国哲学经历了由古代形态向近代形态的转变!而从&\$世纪与!%世纪之交开始!中国哲学又由严复开其端而转向现代形态&严复引入西方近代经验主义传统和现代经验证实原则!在经验论的基础上解构了中国古代哲学和近代哲学中一直存在着的本体论与宇宙论相结合'哲学与科学相杂糅的状况!以牛顿力学和达尔文进化论为框架建构起完全近代意义的科学宇宙论体系!标志着中国哲学开始转入现代形态的开展"经过新文化运动!中国哲学的现代转型进入了全面的发展时期!不仅通过&\$!( &\$!(年科学与玄学论战!提出并探讨了科学与哲学'知识论与本体论诸关系问题!而且于!%世纪'(%年代出现了一批分属不同思潮的中国哲学家!融会中西古今哲学资源!创造了具有个性化特征的现代形态哲学体系!以体现新的时代精神和民族精神!或曲折或直接回答\$中国向何处去%这一时代大问题&这些体系性的建构!是中国哲学现代转型的标志性思想成果&现代形态中国哲学的生成!中国哲学现代性的确立!正是通过这些体系性建构集中而鲜明地体现出来的&中国哲学的现代转型!给予了中国哲学传统以深刻的改造!形成了有别于中国哲学古代传统的中国哲学现代传统&

这一新的哲学传统!从内容上看!包括三个方面的因素)一个方面!一些传统的文化因素'哲学因素在中国哲学的现代转型中发挥了积极的作用!促成了中国哲学的现代转型的实现&如经世致用学风'公羊三世说'民本思想!这些本不具有现代性的古代哲学资源!却在中国哲学的现代转型中发挥过积极的作用&这些传统的因素!由于这种作用而显示出旺盛的生命力!继续成为了中国哲学现代传统的有机内容&另一个方面!中国哲学的现代转型!又是在西方近现代文化及哲学的强烈影响下实现的&西方哲学中那些对中国哲学的现代转型产生过深刻影响的内容!包括发源于西方的马克思主义哲学!经过中国化过程!逐渐为中国哲学家所吸纳和融会!而成为!%世纪中国哲学的有机组成部分&这些外来的因素!构成了中国哲学现代传统中与本土传统不相同的重要内容&第三个方面!!%世纪中国哲学家在!%世纪中国文化历史条件下!吸取并综合中西古今哲学资源进行了新的创造!特别是通过一系列现代形态哲学体系的建构!标示了中国哲学的现代转型的实现&在这些新哲学体系中!不仅有非马克思主义哲学家所建构的哲学体系!如熊十力的\$新唯识论%'冯友兰的\$新理学%'贺麟的\$新心学%'金岳霖的\$道论%!而且有马克思主义哲学家所建构的哲学体系!如毛泽东的\$实践论%'冯契的\$智慧说%&这三个方面的因

素!使得在中国哲学现代传统中!既有对以往中国哲学传统的继承!也有对以往中国哲学传统的更新"也就是说!中国哲学现代传统并不是脱离了几千年中国哲学发展大道的思想歧出"只是在这一传统中!传统的更新与传统的继承相比处于主要的位置!有着更多的内容和更大的影响"这种状况的出现!其实也不足怪"如非这样!有着几千年厚重历史的中国哲学要在两个世纪中实现由传统形态向现代形态的转变!现代形态的中国哲学要在短短百年间得以生成和发展!无疑是十分困难的"

这样一来!中国马克思主义哲学在与中国哲学传统建立联系时!就必须面对这两种中国哲学传统观进行思考与选择#是只承认一种中国哲学传统!把中国马克思主义哲学与中国哲学传统的联系!局限于与中国哲学古代传统的联系\$ 还是承认两种中国哲学传统!既建立中国马克思主义哲学与中国哲学古代传统的联系!更看到中国马克思主义哲学与中国哲学现代传统的联系\$ 如果只承认一种中国哲学传统!那么中国马克思主义哲学与中国哲学之间!就不可能有着共同的传统!也就必然永远地互为%他者&!不断地%对话&下去"这种%对话&!只要遵循学术平等的精神!也会产生许多积极的成果!但还不足以使中国马克思主义哲学接上中国哲学传统!取得作为%中国哲学&的%合法性&" 如果承认两种中国哲学传统!那么中国马克思主义哲学与中国哲学!就在中国哲学现代传统上有了共同点!已经不再互为%他者&了" 这样一来!中国马克思主义哲学就自然接上了中国哲学传统!从而能够取得作为%中国哲学&的%合法性&" 显然!只有后一种中国哲学传统观!才是具有历史主义态度的合理选择"

由此来看毛泽东当年所说的%从孔夫子到孙中山!我们应当给以总结!承继这一份珍贵的遗产&!实已隐含了这一选择#%孔夫子&可以说是中国文化与中国哲学的古代传统的代表!而%孙中山&则可以视为中国文化与中国哲学的现代传统的象征" 中国马克思主义者对%从孔夫子到孙中山&的总结与继承!实应包括中国文化与中国哲学的古代传统与现代传统" 而对于解决中国马克思主义哲学的民族文化身份认同问题来说!中国文化与中国哲学的现代传统则显得更为重要"

#### 四! 马克思主义哲学与 20 世纪中国哲学思潮

!% 世纪中国哲学与以往时代中国哲学的一个很大不同! 就是诸多哲学思潮风起云涌' 此起彼伏' 相互激荡" 在数千年的中国哲学史上! 可以说没有一个时期有过这么多的思潮" 这些思潮之间! 除了相互争鸣' 彼此交锋外! 又往往存在着相互交叉' 彼此吸取! 并不是截然分开' 完全对立的" 中国哲学现代形态的开展与中国哲学现代传统的形成! 正是通过!" 世纪中国哲学诸思潮的相互激荡' 相互论争' 相互影响' 相互吸取而实现的" 在这种哲学思潮的纵横起伏' 相激互融中! 中国马克思主义哲学显示出自己的生命活力与理论魅力! 深刻影响了现代形态中国哲学的走向! 积极参与了中国哲学现代传统的塑造! 从而融入到中国人的精神生活之中! 积淀为中国哲学现代传统的内容" 因此! 只有把马克思主义哲学在中国的传播' 发展及其中国化! 置于!" 世纪中国哲学诸思潮开展中加以研

---

究!才能深刻说明马克思主义哲学中国化



概括得了”<sup>1</sup>，而有自己的宇宙观，这就是“第亚力克谛(互辩证法)的唯物论”<sup>2</sup>。这样一来，科学与玄学论战就成为中国马克思主义哲学探讨本体论和认识论问题的最初起点。第二次哲学论争是发生在20世纪30年代的唯物辩证法论战。这场论战的主要发难者张东荪与叶青，就他们当时的政治立场论，一个是反马克思主义者，一个是假马克思主义者；但如果就他们的哲学观点看，则张东荪站在人文主义思潮立场，叶青站在科学主义思潮立场，分别对唯物辩证法作了不同的理解：张东荪认为，唯物辩证法只研究了哲学的社会背景和条件，并未研究本体论问题，因而不是一种纯粹哲学；叶青则认为，唯物辩证法已在今天演变为科学，不再具有本体论的性质，不再是传统意义上的哲学。在两人的看似针锋相对的观点中，又包含着共同点，即他们都认为唯物辩证法没有自己的本体论，不能算是哲学。这就把本体论问题尖锐地提到中国马克思主义哲学家面前，因而有艾思奇著《大众哲学》和李达著《社会学大纲》，对马克思主义哲学本体论作出鲜明凸显和系统阐发。总之，中国马克思主义哲学正是通过这种思潮间的论争，促成了自身的发展：从李大钊

---

首先思考历史观与文化观问题。正是这样,马克思主义哲学在中国的大规模传播,是从历史观领域展开的。1919年,李大钊著长文《我的马克思主义观》,在中国思想世界第一次鲜明地树立起马克思主义哲学的旗帜,所阐发的就是唯物史观及其与之相关联的剩余价值学说、阶级斗争理论。唯物史观的传入,使先进的中国人对于自己国家的命运与人类的前途有了新的理解,最终找到了自己的思想旗帜和理论武器。毛泽东于1938年初提出:“唯物史观是吾党哲学的根据”<sup>①</sup>,实代表了中国一代早期马克思主义者的共同看法。中国马克思主义者在初步掌握唯物史观后,即用唯物史观考察中国文化问题,解答中西古今文化关系问题和中国现代化道路选择问题,又形成了中国马克思主义文化观。

的问题与主义论战!就是中国自由主义与中国马克思主义之间的第一次思想交锋"正是这种思想的碰撞!促成李大钊撰写#我的马克思主义观\$!也促使许多新青年在其影响下转向马克思主义%毛泽东也是在经历对自由主义等不同政治哲学思潮的选择后而成为坚定的马克思主义者的!正如他在#%年底所说&'我看俄国式的革命!是无可如何的山穷水尽诸路皆走不通了的一个变计!并不是有更好的方法弃而不采!单要采这个恐怖的方法"(对于绝对的自由主义!无政府的主义!以及德谟克拉西主义!依我现在的看法!都只认为于理论上说得好看!事实上是做不到的%)<sup>①</sup>中国马克思主义政治哲学的发展!又吸取了三民主义\*自由主义等思潮中的合理内容%如新民主主义理论的提出与阐发!中国民主政治的追求与构想!就包含了对三民主义\*自由主义思想资源的吸取%中国马克思主义政治哲学正是在与这些思潮的相激互融中!对+中国向何处去)这一时代大问题作出了最有说服力的回答!显示出自己在理论上与实践上的优越性%当然这并不意味着问题就已经彻底解决%最近'&年来!随着思想空间的开放!中国思想世界又一次呈现出不同政治哲学思潮相互争鸣的思想格局!自由主义\*政治儒学\*新左派等思潮在+中国向何处去)这一时代大问题上纷纷发出不同的声音%如何看待这些思潮,如何评价这些思潮,如何回应这些思潮,如何在这些思潮的起伏激荡中来选择社会主义中国前进的方向,中国马克思主义哲学也面临着创新和发展自己的政治哲学的任务%由此可见!中国马克思主义政治哲学的开展!同样离不开与!&世纪中国其他政治哲学思潮的复杂关联%

总之!中国马克思主义哲学正是环绕上述三个不同层面的哲学问题!通过与!&世纪中国哲学诸思潮的相互激荡\*相互论争\*相互影响\*相互吸取!深入地参与到!&世纪中国哲学的进程中!由一种外来哲学转化为!&世纪中国哲学主潮之一!深刻地影响了现代形态中国哲学的走向和中国哲学现代传统的塑造%以这些哲学问题为纽结!以这些哲学思潮间的对立与互动为线索!就能为马克思主义哲学中国化研究开辟出一个新的空间%从!&世纪中国哲学视域研究马克思主义哲学中国化!其主体内容也就在这里%

## 五、马克思主义哲学与马克思主义社会思潮

在!&世纪中国思想世界!马克思主义不仅以马克思主义哲学的形态出现!而且还以马克思主义社会思潮的形态出现%这两者之间!存在着明显的区别!也存在着密切的联系%从区别上看!马克思主义哲学是马克思主义哲学家\*

---

持续地保持自己的活力与激情!才能在理论上说服人"在思想上吸引人!从而形成掌握群众"动员群众"激励群众"指导群众的理论力量# 而马克思主义哲学思想!也只有转化为马克思主义社会思潮的哲学内核!才能与实际生活"社会实践"下层民众建立起密切的联系!造成群众性的社会革新运动!演变为改造世界的实践活动!从而实现自己所具有的鲜明实践性格\$

在马克思主义哲学中国化进程中!马克思主义哲学与马克思主义社会思潮之间的联系被鲜明地凸显出来\$ 在 20



---

妄想一定要到尊贵的大学生们的手里!因为它不是装璜美丽的西点!只是一块干烧的大饼"这样的大饼!在吃草根树皮的广大中国灾民!虽然已经没有能力享受!但形式粗俗!没有修饰剪裁!更不加香料和蜜糖!#埋头\$在学院式的读物里的阔少们!自然是要觉得不够味的% &①·大众哲学(从初版到!"#"年!\$月共印行%\$版!在历史上产生过很大的影响!引导许多进步青年了解和接受马克思主义哲学!走上革命道路% 而从)大众哲学&中引发的马克思主义哲学大众化!

论!

访谈录》一文,该文曾以《深入地思考,做出原创性贡献——威廉姆森访谈录》为题,发表于《晋阳学刊》1997年第3期。其英文版先发表于中英双语刊物《逻辑学研究》(广州),1997年第(期,且被日本北海道大学中户川孝治(1941-1997)教授翻译成日文,在日文著名刊物《思想》上发表。国际3456刊物认为此访谈录很重要,尽管先前发表过,但相关刊物都是地域性的,欧美学者看不到,遂决定重新发表此文英文版(1997年)。

附记:《知识及其限度》中译本将由人民出版社出版。此文是我为该书中译本所写的“推荐序言”。

(责任编辑:张帆)

(上接第100页)

## 六、简短的结语

上述三个方面的内容,展开了从20世纪中国哲学视域研究马克思主义哲学中国化的思路与框架。从这里可以看出,民族文化身份认同问题,对于中国马克思主义哲学来说



!"#\$%&'#\$()\*+,-.%'0%12"30\*%'#0'#\$4 4)'0. \*)05\$06 %7) 4)%!75.\$&. '0\* -'%'0'#\$4 2"-  
83.%25\$06 !"#%&. '0\* #9)-'#\$4+ :)&"0\*; <"-% \*)2\$0). %7) #4\$% "2 \$-"05/ =7&7 4)'0. %7'%  
%7) \$-"0\$.% .7"3#\* 9) &"0\$0)\* %' %7) !-\$>'%) .!7)-)+ ?0 ""7)- ="-\*.; <"-% 9)#\$>). %7'% %7)  
!-\$>'%) .!7)-) \$. %7) .!&' " - '&"44"\*%'#0 2"- !7\$#"."!7)-! . \$-"05+ @73. =) ' -) '9#) %' 6)%  
%7) &"0&#3.\$"0 %7)'% !7\$#"."!75 .7"3#\* 9) !-\$>'%) '0\* !7\$#"."!7)- \$. 0"% )0%\$#)\* %' &"0.%3&%  
%7) #)6\$.#%'#0 2"- %7) !)"!#)+ A"=)>); <"-% 9)#\$>). %7'% \$-"05 \$. '#.% %7) !39#&& >\$-%3) "2  
%7) \$0%#)&#3' #B %7)5 43.% 9)' - %7) -).!"0.\$9\$#%5; ->)' # %7) 39\$C3\$%"3. &-3)#%); ; '0\* =)'>  
%7) 3%!"\$ 0 7"! ) 2"- .''&\$)%5+

D)5 = "-\*.E \$-"05B '0%12"30\*%'#0'#\$4B !-\$>'%) F!39#&& \*)4' -&'%'0B \*)1\*\$>\$0)

• !"#%&' ( ) \*%& +)%%-%.( / O.12% " 3\*%( ' (5\*6 /1(7 " \*% 3&1'5&,"%& (/ 9:"\*  
; &)"#16 ; \*%&' & <\*%( ' (5\*6 G? H)\$1=3

I 9.%' &% J7\$0.) K' -L\$.% !7\$#"."!75 7'. 9))0 2' &)\* =%7 %7) \*22\$&3#%5 "2 0'%'0' # '0\*  
&3#%3-' # \$\*)0%5 \$.0&) %7) 9)6\$00\$06 "2 %7) MN.% &)0%3-5+ ?0 45 "\$0\$"/ =) 0)) \* %' &7'06)  
%7) !)-.!)&%>) "2 -.)' -&7 \*-' 4' %&' #5 %' .%3\*5 %7) .0\$&\$('%'0 "2 K' -L\$.% !7\$#"."!75 "0 %7)  
7"-\$( "0 "2 J7\$0.) !7\$#"."!75 \$0 %7) MO%7 &)0%3-5 \$0 "-\*)- %' 2\$0\* ' ."#3%"0 %' %7) \*22\$&3#%5+  
I . "0) "2 %7) 4'\$0 %)0\*. "2 J7\$0.) !7\$#"."!75 \$0 %7) MO%7 &)0%3-5/ J7\$0.) K' -L\$.%  
!7\$#"."!75 7'. !)-4)' %)\* \$0%" J7\$0.) .!\$-%3' # #2) '0\* 9)&"4) %7) "-6'0\$& !' -%"2 J7\$0.)  
!7\$#"."!75 \$0 %7) MO%7 &)0%3-5+ ?% ='. '&!)%)\* 95 %7) 4'8'-%5 "2 J7\$0.) !)"!#) %7-"367  
!'-%&\$!'%06 \$0 &-)'%06 %7) 4"\*)-0 .%5#) "2 J7\$0.) !7\$#"."!75/ \$0%/' &%06 =%7 "%7)-  
%-)0\*. "2 J7\$0.) !7\$#"."!75 \$0 %7) MO%7 &)0%3-5 '0\* 9)\$06 %3-0)\* \$0%" %7) !7\$#"."!7\$&' #  
&"-) "2 K' -L\$.% .''&\$' # %)\*0\*.+ ?0 %7\$. .)0.) / J7\$0.) K' -L\$.% !7\$#"."!75 7'. "9% \$0)\* %7)  
"#)6\$%4' &5# "2 9)\$06 "J7\$0.) !7\$#"."!75#+

D)5 = "-\*.E J7\$0.) !7\$#"."!75 \$0 %7) MO%7 &)0%3-5B .0\$&\$('%'0 "2 K' -L\$.% !7\$#"."!75

• =1&& <."&1)' (/ " \*% >&4."%( ' \*%5 ?&"?>6I)) -563(K ( )/#) -1(%.)% ! -1(%7 -564(. )A -563(B -1